ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Pensions, le 19 octobre 1992, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un amendement du Gouvernement au chapitre V du titre II du projet de loi "portant des dispositions sociales et diverses", a donné le 21 octobre 1992 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 19 oktober 1992 door de Minister van Pensionen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een amendement van de Regering op hoofdstuk V van titel II van het ontwerp van wet "houdende sociale en diverse bepalingen", heeft op 21 oktober 1992 het volgend advies gegeven :

Suivant l’article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d’Etat, l’urgence qui permet au Ministre de demander que l’avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l’occurrence, elle ne l’est pas.

*

Le texte français de l’amendement soumis à la section de législation du Conseil d’Etat n’appelle pas d’observation.

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l’observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval is dat niet geschied.

*

Bij de Franse tekst van het amendement dat aan de afdeling wetgeving van de Raad van State is voorgelegd zijn geen opmerkingen te maken.

In de Nederlandse tekst schrijve men "ten gevolge van" in plaats van "ingevolge".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS,

Madame : R. DEROY, greffier,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : kamervoorzitter,
staatsraden,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. ERNOTTE, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. ERNOTTE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.